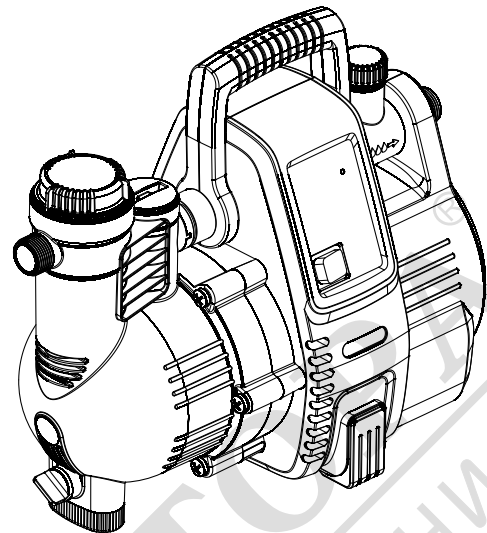


Classic 3500/4 Art. 1757

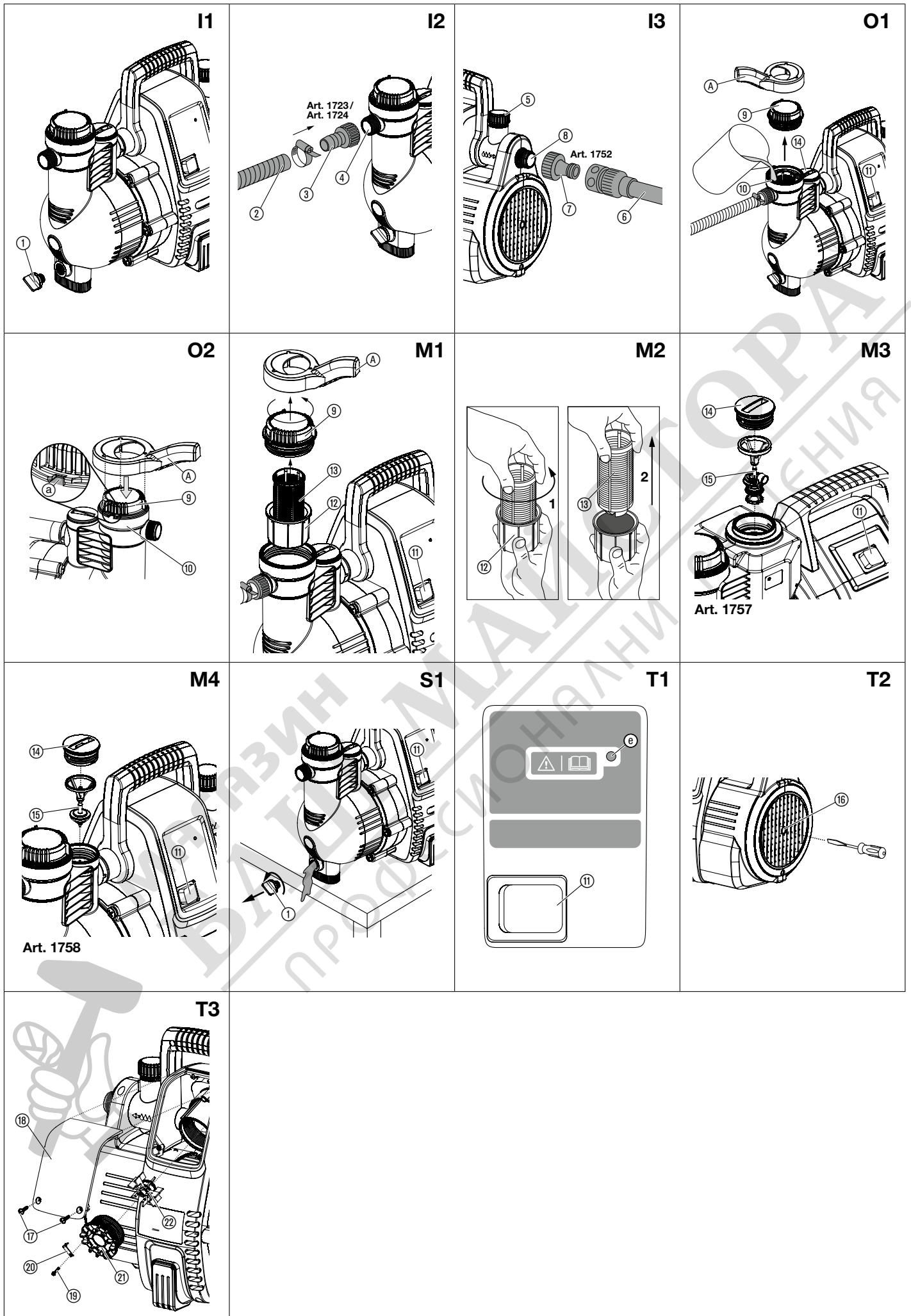
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Haus- & Gartenautomat
<b>EN</b>	<b>Operator's manual</b> Automatic Home & Garden Pump
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Automate pour la maison et le jardin
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Elektronische hydrofoorpomp
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Pumpautomat för hem och trädgård
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Hus- & haveautomat
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Paine- ja puutarhapumppu
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Hus- og hageautomat
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pompa automatica per uso domestico e giardino
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Estación de bombeo para casa y jardín
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> Bomba de pressão para casa e jardim
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Hydrofor elektroniczny
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Háztartási- és kerti automata szivattyú
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze</b> Domácí a zahradní automat
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Автоматический напорный насос
<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Hišni in vrtni avtomat
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Kućni & vrtni automat
<b>SR/BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Kućni i baštenski hidropak
<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Автоматична станція побутового й садового водопостачання
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompa automată pentru casă & grădină
<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Ev ve bahçe otomati
<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Автоматична помпа за дома и градината
<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompë automatike për shtëpi & kopsht
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Automaatne majapidamis- ja aiapump
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Buitinis ir sodo siurblys
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi herved udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synny on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade z nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminių patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



## Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### Употреба по предназначение:

**Автоматичната помпа за дома и градината GARDENA** е предназначена за лична употреба в дома и хоби градини и не е предназначена да се използва за работа с уреди и системи за поливане в обществени градински съоръжения. Тя може да бъде използвана за изпомпване на дъждовна вода, вода от водопровод и вода съдържаща хлор.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба (напр. използване в промишлеността, непрекъсната циркулация).

**ОПАСНОСТ! Не трябва да се изпомпват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроразтвор), солена вода, както и предназначени за прием хранителни продукти.**

### Повишаване на налягането:

Ако използвате помпата за повишаване на налягането, не трябва да се превишава максимално допустимото вътрешно налягане от 6 bar (от страната на налягането). В този случай налягането, което трябва да бъде усилено и налягането на помпата трябва се съберат.

- Пример: Налягане при крана за вода = 2,0 bar.  
Максимално налягане на автоматичните помпи за дома и градината Classic 3500/4 = 4,0 bar.  
Общо налягане = 6,0 bar.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

### Общи указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде защитен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

#### По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

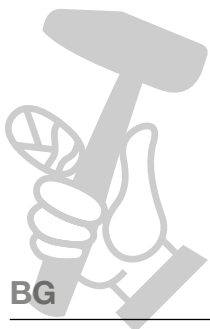
Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

#### Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (свърхток) помпата се изключва автоматично.



BG

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	100
2. ИНСТАЛИРАНЕ	101
3. ОБСЛУЖВАНЕ	102
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	102
5. СЪХРАНЕНИЕ	103
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	103
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	104
8. АКСЕСОАРИ	104
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	104



**Допълнителни указания по техника на безопасност**  
**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Ако в басейна или градинското езеро има хора, продуктът не трябва да се използва.

→ Уверете се, че електрическите щепселни съединения са поставени в зона защитена от наводняване.

→ Пазете щепсела за включване към електрическата мрежа от влага.

Кабел за свързване



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

През прекъснат щепсел за включване към електрическата мрежа може през захранващия кабел да проникне влага в зоната с електричество и да предизвика късо съединение.

→ Не срязвайте щепсела за включване към електрическата мрежа (напр. за да прекарате кабела през стена).

Ако е повреден захранващият кабел, за да бъдат избегнати рискове, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен персонал или еквивалентен квалифициран персонал.

Захранващият кабел и удължаващият кабел по DIN VDE 0620 не трябва да имат по-малко сечение от кабели с каучукова тръба с кратко обозначение H07RN-F.

Дължината на кабела трябва да бъде 10 м.

Данните върху фирмената табелка трябва да съвпадат с данните на електрическата мрежа.

Изключете продукта от електрозахранването, ако няма да се използва.

Пазете щепсела и свързващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Не носете помпата за захранващия кабел и не изключвайте щепсела от контакта като дърпате захранващия кабел.

Като допълнително предпазно устройство може да се използва одобрен защитен прекъсвач.

→ Обърнете се към Вашия електротехник за подробности.

За да работи помпата използвайте само заземени удължителни кабели.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

Проверете помпата преди употреба за възможни повреди (предимно по захранващия кабел и щепсела).

→ В случай на повреда проверете помпата в сервизен център на GARDENA.

Лична безопасност



**ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



**ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване от гореща вода!**

Ако е повредено електронното управление или водоснабдяването на входната страна на помпата не работи, намиращата се в помпата вода може да се загрее и да предизвика опасност от нараняване от изтичане на гореща вода.

→ Изключете помпата от основното захранване, оставете водата да се охлади (приблизително 10 до 15 минути), и свържете снабдяването с вода към входната страна, преди отново да въведете помпата в експлоатация.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

При свързване на помпата към съоръжението за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

Водата, която преминава през помпата, вече не се счита за питейна вода.

Когато работите с продукта не носете косата си спусната, шалове или подобно свободно облекло.

Внимавайте за това, в зоната на помпата и на изпомпваната течност да не се намират деца или неотроризирани лица без надзор.

За да се избегне работа на сухо на помпата, трябва да се внимава, краят на засмукващия маркуч винаги да се намира под водата.

→ Преди всяка употреба напълвайте помпата с течността, която ще изпомпвате (приблизително 2 до 3 литра).

Помпата трябва да стои върху твърда, равна повърхност и да бъде защитена от заливане. Помпата не трябва да пада във водата.

Много фин пясък може да мине през вградения филтър (широчина на отвора 0,45 мм) и да ускори износването на хидравличните части.

→ При вода съдържаща пясък трябва допълнително да се използва **GARDENA Филтър за помпи, Арт. 1730** (широчина на отвора 0,1 мм).

Температурата на изпомпваната течност трябва да бъде между 2 °C и 35 °C.

Температурата на съхранение трябва да бъде между 2 °C и 70 °C.

## 2. ИНСТАЛИРАНЕ



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.

### Място на разполагане [фиг. 11]:

Внимавайте за това, да има достатъчна вентилация зоната на вентилационните отвори. Помпата трябва да има минимална дистанция от стената 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъдат засмуквани примеси (напр. пясък или пръст).

Поставете помпата така, че да не може да се преобърне и под пробката за изпускане ① да може да бъде поставен достатъчно голям съд за изпразване на помпата или на системата.

Поставете помпата на безопасно разстояние (минимум 2 м) от течността, която ще изпомпвате.

По възможност монтирайте помпата по-високо от повърхността на течността, която ще изпомпвате. Ако това не е възможно, инсталирайте между помпата и засмукващия маркуч вакуумно-устойчиво блокиращо устройство, за да можете например да почиствате вградения филтър.

Ако системата е инсталирана стационарно, на входната и изходната страна трябва да се инсталират подходящи блокиращи устройства. Това напр. е важно за работи свързани с техническото обслужване или почистване на помпата или за изключване.

### Съединителни елементи:



**ВНИМАНИЕ!**

**GARDENA** приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка. Проверете преди навиване на засмукващия маркуч върху входа на засмукване, дали уплътняващият пръстен е наличен и неповреден. При използване на метални връзки може при неправилен монтаж да се стигне до повреда на свързващата резба. Затова завинтвайте свързващите детайли с особена акуратност. Използвайте само уплътнителна лента за уплътняване на местата с метални връзки.

### Страна на засмукване:

От страната на засмукване не използвайте бързи връзки за маркучи! Трябва да се използва вакуумна устойчив засмукващ маркуч, напр.:

- **GARDENA Засмукваща част Арт. 1411/1418**
- **GARDENA Засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. 1729**
- **GARDENA Засмукващ маркуч на метър с GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191.**

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вградения филтър се препоръчва **GARDENA Филтър за помпи Арт. 1730/1731**.

За да бъде съкратено времето за повторно засмукване ние препоръчваме използването на засмукващ маркуч с възвратен клапан, който предотвратява самостоятелното изпразване на засмукващия маркуч след изключване на помпата.

### Важно при стационарен монтаж:

При големи дълбочини на засмукване използвайте засмукващ маркуч с малък диаметър (3/4").

### Напорна страна:

На напорната страна трябва да бъде използван маркуч издържащ на налягане, напр.:

– GARDENA Premium Маркуч SuperFLEX (3/4") Арт. 18113  
с GARDENA Комплект за свързване към помпа Арт. 1752.

**Важно при стационарен монтаж:**

Ако продукта ще се инсталира стационарно в затворено помещение, за връзката към водоснабдяването за питейни нужди трябва да бъдат използвани само гъвкави маркучи (напр. подсилени), не твърди тръби, за да се намали нивото на шума и да бъдат избегнати щети от удари от налягането. Фиксираните тръби могат да бъдат монтирани само с наклон на първите 2 м. За да бъдат избегнати повреди по резбата, внимавайте при използването на метални връзки за внимателния и абсолютно точен монтаж.

**Свързване на засмукващия маркуч [фиг. I2]:**

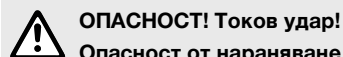
1. Завинтете фитинга ③ върху всмукващия щуцер ④ и го затегнете здраво на ръка.
2. Пъхнете засмукващия маркуч ② върху фитинга ③ и го закрепете напр. с GARDENA Скоба за маркуч Арт. 7192/7191.
3. Закрепете засмукващия маркуч при височини на засмукване над 4 м (напр. към дървена опира).  
*Това облекчава помпата и засмукващия маркуч от тежестта на водата.*

**Свързване на напорния маркуч [фиг. I3]:**

Напорният маркуч може да бъде свързан или с 33,3-мм-резба (G1) на завъртащата се на 120° връзка ⑤ и/или хоризонталната резба ⑥.

1. Завинтете приставката за свързване към кран с резба ⑦ върху изхода на напорната страна ⑤/⑥ и я затегнете на ръка.
2. Пъхнете напорния маркуч с конектора за маркуч ⑧ върху приставката за свързване към кран с резба ⑦.

### 3. ОБСЛУЖВАНЕ



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните помпата.

**Включване на автоматичната помпа за дома и градината [фиг. O1/O2]:**

**УКАЗАНИЕ:** Посочената максимална самозасмукваща дълбочина (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само, когато помпата е напълнена и напорния маркуч по време на първото самостоятелно засмукване се държи нагоре точно зад напорния изход, за да не може през напорния маркуч да изтече изпомпвана течност. При използването на напълнен засмукващ маркуч с възвратен клапан няма нужда да държите напорния маркуч горе.

1. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ ①.
2. Бавно напълнете течността, която ще изпомпвате в тръбната наставка за пълнене ⑩ (приблизително 2 до 3 литра), докато нивото на водата не падне под входа на страната на засмукване или от хоризонталната връзка излезе вода.
3. **При фиксиран монтаж:** Свалете капака ④ и напълнете помпата с течността за изпомпване, докато същата излезе от хоризонталната връзка.
4. Изпразнете останалата вода в напорния маркуч, за да може въздуха да излезе по време на пълнене и обезвъздушаване.
5. Отворете всички спирателни устройства в напорния водопровод (напоителни аксесоари, кран и др.), за да може при засмукване да излезе въздуха.
6. **При фиксиран монтаж:** Ако подаващата линия не може да бъде изпразнена поради фиксирания монтаж, свалете капака ④. Може да изтече значително количество течност. Дръжте в готовност достатъчно голям контейнер за събиране.
7. Завинтете капака ⑨ на филтърната камера до ограничителя ②.
8. **Без стационарен монтаж:** Вдигнете напорния маркуч точно зад изхода на напорната страна.
9. Включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт.
10. Натиснете бутона за Вкл/Изкл ⑪ на позиция I.  
*Бутонът за Вкл/Изкл свети и помпата стартира.*

**Процесът на засмукване може да продължи до 6 мин. Ако след това не се изпомпва вода, помпата се изключва и се изписва грешка 2 (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).**

11. Затворете спирателните устройства на напорния тръбопровод, когато помпата започне да изпомпва вода без прекъсване.

**Помпата автоматично се изключва приблизително 10 секунди след затваряне на спирателното устройство.**  
**Помпата е готова за експлоатация (Standby).**

**Електронно управление:**

Помпата е снабдена с електронно управление.

Ако налягането падне под налягането при включване, помпата стартира автоматично.

Ако вече няма изпомпване на вода, тя се изключва автоматично.

**Програма за изпомпване на малки количества и предупреждение за теч:**

**Предупреждение за теч:**

В случай на теч или капещ кран, налягането непрекъснато пада под налягането при включване и помпата непрекъснато се включва и изключва.

Ако помпата непрекъснато се включва и изключва, помпата се изключва автоматично, за да се избегне неволно изпускане на вода (Изписва се грешка 4 "Предупреждение за теч").

**Програма за изпомпване на малки количества:**

За да не се изключи преждевременно помпата при умишлено използване на малки количества вода (напр. перални машини или капково напояване), предупреждението за теч се активира едва след 60 минути (програма за малки количества).

**Цикличното включване и изключване на помпата по време на програмата за малки количества не влияе върху експлоатационния живот на помпата.**

**Използване на перални машини:**

След приключване на подаването на най-малкото количество вода при перални машини, 60-минутната продължителност на програмата за малки количества автоматично се превключва обратно на нормален режим на помпата, което прави възможна безпроблемната работа на пералната машина и за повече от 60 минути.

**При непрекъснато капково напояване:**

Ако програмата за малки количества трябва се ползва по-дълго от 60 мин., поливането трябва да бъде прекъснато за мин. 5 минути преди изтичането на 60-те минути. След това програмата за малки количества може да бъде продължена за нови 60 мин.

### 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

**Почистване на филтъра [фиг. M1/M2]:**

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Развийте капака ⑨ на филтърната камера с включения в доставката ключ ①.
3. Извадете филтърния модул ⑫/⑬ вертикално нагоре.
4. Дръжте здраво чашката ⑭, завъртете филтъра ⑮ обратно на часовниковата стрелка **1** и извадете филтъра **2** (байонетна връзка).
5. Почистете чашката ⑭ под течаща вода и почистете филтъра ⑮ напр. с мека четка.
6. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.
7. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

**Почистване на възвратния клапан [фиг. M3/M4]:**



**ВНИМАНИЕ!**

**Помпата не трябва да бъде използвана без възвратен клапан.**

1. Затворете при нужда всички спирателни устройства от страната на засмукване.
2. Отворете всички точки за вземане на вода, така че на напорната страна да бъде изпуснато налягането. След това отново затворете местата за вземане на вода, за да предотвратите изпразването през помпата на свързаните линии.

3. Свалете капака ⑭ на възвратния клапан с подходящ инструмент.
4. Демонтирайте възвратния клапан ⑮, почистете го под течаща вода.
5. Монтирайте отново възвратния клапан ⑮ в обратна последователност.
6. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Натиснете бутона за Вкл./Изкл. ⑩ на позиция 0.
2. Изключете помпата от мрежата.
3. Отворете консуматора от напорната страна.
4. Премахнете маркучите свързани към напорната и засмукващата страна.
5. Развийте пробката за изпускане ①.
6. Накланяйте помпата към напорната и засмукващата страна, докато и от двете страни спре да изтича вода.
7. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

### Отстраняване на повреди със системата за диагностика на грешки [фиг. T1]:

Помпата разполага със система за диагностика на грешки, която отбелязва различните състояния на повреда чрез светодиоди за грешка ⑥.

1. Изключете помпата от електрическата мрежа.
2. Изпълнете съответните стъпки за отстраняване на повреди от отделните таблици.
3. Включете помпата. *Индикацията за грешка се изтрива и помпата отново е готова за работа.*

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
<b>Светодиодът за повреда мига 1- път (с 2 сек. пауза)</b>	<b>По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.</b>	
<b>Помпата не засмуква</b>	Помпата не е достатъчно напълнена с течност, която ще се изпомпва.	→ Напълнете помпата и се уверете, че през напорната страна по време на процеса на засмукване не изтича вода (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
	Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото изходите на напорната страна са затворени.	→ Отворете изходите на напорната страна (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).
<b>Помпата не се включва</b>	Корпусът на помпата се е загреял и прекъсвачът за термозащита е сработил.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отворете наличните спирателни устройства в напорния водопровод (изпускане на налягането).</li> <li>2. Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 20 мин.</li> </ol>

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
<b>Помпата не се включва</b>	Работното колело е блокирало.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Освободете работното колело (виж "Освобождаване на работното колело").</li> <li>2. Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.</li> </ol>
<b>Само за Арт. 1758: Нарушен е сигнала на сензора за дебита</b>	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").
<b>Светодиодът за повреда мига 2- пъти (с 2 сек. пауза)</b>	<b>По време на започване на работа помпата не изпомпва вода в продължение на 6 минути.</b>	
<b>Помпата не засмуква</b>	Повреда в страна на засмукване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода.</li> <li>→ Отстранете възможните течове от страната на засмукване.</li> <li>→ Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж.</li> <li>→ Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване.</li> <li>→ Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).</li> <li>→ Почистете филтъра в помпата.</li> </ul>
	Засмукващият маркуч е деформиран или пречупен.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
<b>Помпата не се включва</b>	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегреял).	→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
<b>Светодиодът за повреда мига 3- пъти (с 2 сек. пауза)</b>	<b>По време на непрекъсната работа помпата не изпомпва вода в продължение на 30 сек.</b>	
<b>Прекъсването е снабдяването с вода откъм страната на засмукване</b>	Повреда в страна на засмукване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Потопете края на маркуча за засмукване под вода.</li> <li>→ Отстранете възможните течове от страната на засмукване.</li> <li>→ Почистете възвратния клапан на засмукващия тръбопровод и проверете посоката на монтаж.</li> <li>→ Почистете засмукващия филтър в края на маркуча за засмукване.</li> <li>→ Почистете уплътнението на филтърния капак и затегнете капака до ограничителя (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).</li> <li>→ Почистете филтъра в помпата.</li> </ul>
	Засмукващият маркуч е деформиран или пречупен.	→ Използвайте нов засмукващ маркуч.
<b>Помпата не се включва</b>	Прекъсвачът за термозащита е сработил (моторът е прегреял).	→ Оставете помпата да се охлади за около 20 мин.
<b>Само за Арт. 1758: Нарушен е сигнала на сензора за дебита</b>	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистяване на сензора за дебита").
<b>Светодиодът за повреда мига 4- пъти (с 2 сек. пауза)</b>	<b>Помпата се изключва при непрекъсната работа след 60 минути.</b>	
<b>Активира се е предупреждението за капеща вода</b>	Теч на напорната страна (напр. капещ кран).	→ Отстранете възможните течове в напорната страна.
	Надхвърлена максимална продължителност на настроеното предупреждение за теч (Програма за малки количества 60 мин.).	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ При използване на програмата за малки количества съкратете поливането или прекъснете за 5 мин.</li> <li>→ Увеличете потреблението на вода.</li> </ul>
	Възвратният клапан е блокирал.	→ Почистете възвратния клапан (виж "Почистяване на възвратния клапан").



Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Само за Арт. 1758: Нарушен е сигнала на сензора за дебита	Сензорът за дебита е замърсен.	→ Почистете сензора за дебита (виж "Почистване на сензора за дебита").
<b>Светодиодът за повреда не свети</b>	<b>Помпата не се включва или спира внезапно по време на работа.</b>	
	Щепселът на захранването не е включен.	→ Включете щепсела.
	Няма електричество.	→ Проверете предпазителя и кабела.
	Сработила е дефектнотоквата защита (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.
	Електрическа повреда.	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервис на GARDENA.

### Освобождение на работното колело [фиг. Т2]:

Ако работното колело е блокирало поради замърсяване, мига светодиодът за грешка 1-веднъж (с 2 сек. пауза).

1. Завъртете вала на електродвигателя ⑩ с отвертка. По този начин се освобождава работното колело.
2. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).

### Само за Арт. 1758: Почистване на сензора за дебита [фиг. Т3]:

Ако сензорът за дебит е блокирал поради замърсяване, мига светодиодът за грешка (с 2 сек. пауза).

1. Развийте двата винта ⑰.
2. Свалете капака ⑱.
3. Развийте винта ⑲ и свалете клипса ⑳.
4. Развийте защитния капак ㉑, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (напр. с отвертка).
5. Свалете работното колело ㉒ и го почистете.
6. Почистете корпуса на сензора за дебит.
7. Монтирайте отново работното колело ㉒ в обратна последователност.
8. Поставете първо капака ⑱ на горната страна и след това затегнете двата винта ⑰ на долната страна.
9. Включете помпата (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ).



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Автоматична помпа за дома и градината	Мярка	Стойност (Арт. 1757)	Стойност (Арт. 1758)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50
Номинална мощност/ Потребление в Standby-режим	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
Захранващ кабел	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Макс. дебит	л/ч	3500	4000
Макс. налягане	бар	4,0	4,5
Максимална височина на изхвърляне	м	40	45
Макс. дълбочина на засмукване	м	7	8
Налягане при включване	бар	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Допустимо вътрешно налягане (напорна страна)	бар	6	6
Тегло	кг	8,1	12,5

Автоматична помпа за дома и градината	Мярка	Стойност (Арт. 1757)	Стойност (Арт. 1758)
Ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> : измерено/гарантирано	дБ (A)	77 / 81	82 / 83
Погрешност K <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>		4	1

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. АКЕСОАРИ

<b>GARDENA засмукващи маркучи</b>	Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 мм (3/4"), 25 мм (1") или 32 мм (5/4") диаметър, без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина в комплект с аксесоари за свързване, смукател и възвратен клапан.	
<b>GARDENA фитинги</b>	За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър.	<b>Арт. 1723/1724</b>
<b>GARDENA смукател с възвратен клапан</b>	За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина.	<b>Арт. 1726/1727</b>
<b>GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори</b>	За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 мм, (G 1)-вътрешна резба.	<b>Арт. 1729</b>
<b>GARDENA филтър за помпи</b>	Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода.	<b>Арт. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Комплект за свързване към помпа</b>	Комплект за свързване към помпа за 1/2" напорни маркучи.	<b>Арт. 1750</b>
<b>GARDENA Комплект за свързване към помпа</b>	Комплект за свързване към помпа за 3/4" напорни маркучи.	<b>Арт. 1752</b>

## 9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

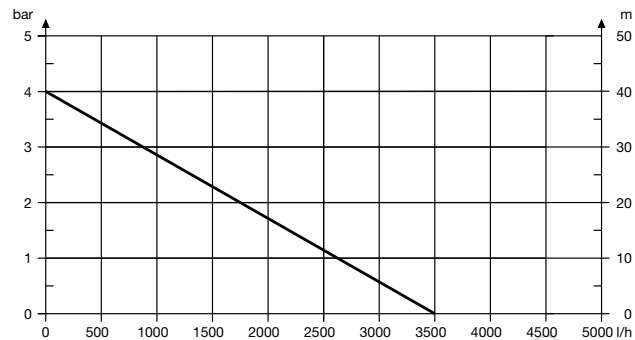
### Бързоизносващи се части:

Работното колело, филтърът и впръскващата дюза са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

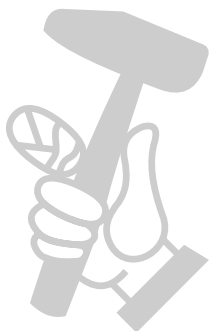
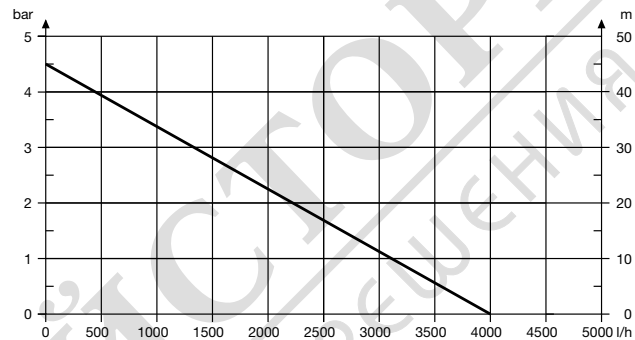


**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Capacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4E**



**Comfort 4000/5E**





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoy  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.08/1019

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com